

CAPITULO III.

Destina Dios a los Levitas para que se empleen en su servicio en lugar de los primogénitos de todo Israel; manda que se registre su número, y les reparte diversos oficios. Los otros primogénitos, que sobrepujaban el número de los Levitas, se rescatan contribuyendo con una suma de dinero.

1 Hae sunt generationes Aaron et Moysi, in die qua locutus est Dominus ad Moysen in monte Sinai.

2 Et haec nomina filiorum Aaron: primogenitus eius Nadab, deinde Abiu et Eleazar et Ithamar.

3 Haec nomina filiorum Aaron Sacerdotum qui uncti sunt, et quorum repletae et consecratae manus ut Sacerdotio fungerentur.

4 Mortui sunt enim Nadab et Abiu, cum offerrent ignem alienum in conspectu Domini in deserto Sinai, absque liberis: functique sunt Sacerdotio Eleazar et Ithamar coram Aaron patre suo.

¹ MS. 3. *Los nascimientos.* En este lugar se hace mención solamente de los hijos de Aarón, porque en estos había de quedar el Sacerdocio. De los de Moisés se habla en general, quedando él comprendido con su familia entre los Amramitas que se refieren en el v. 27. porque Moisés fué hijo de Amram, nieto de Caath, y biznieto de Leví. Los hijos y descendientes de Moisés fueron del número de los Levitas que eran como Ministros de los Sacerdotes. Exemplo muy raro de moderación que dexó para que le admiraran los siglos venideros. Este gran

a Erod. vi. 23.

1 Esta es la descendencia de Aarón y de Moisés, en el día en que el Señor habló a Moisés en el monte Sinai.

2 Y estos los nombres de los hijos de Aarón: su primogénito Nadab, después Abiú y Eleazar y Ithamar.

3 Estos los nombres de los hijos de Aarón Sacerdotes que fueron ungidos, y sus manos henchidas² y consagradas para que se emplearan en los ejercicios del Sacerdocio.

4 Porque Nadab y Abiú habían muerto, quando ofrecían fuego extraño delante del Señor en el desierto de Sinai, sin hijos: y Eleazar e Ithamar exercieron el Sacerdocio³ a la vista de Aarón su padre.

de Candillo y Legislador de los Hebréos no se lee que en algun lugar haga mención de sus hijos: no los ensalzó mientras vivió; y en su muerte no les dexó prerogativa que los distinguiera de los otros, sino que quedaron mezclados y confundidos con la multitud, y subordinados a los Sacerdotes. *1. Paralip. xxiii. 12.*

² De las hostias y víctimas que ofrecían al Señor.

³ MS. 3. *E Sacerdotaron.* Los *lxx.* μετὰ πατρὸν, *con Aarón.* Ayudándole en el ministerio, o estando a sus órdenes y mandatos. *1. Paralip. xxiv. 19.*

b Levit. x. 1. 2. 1. Paralip. xxiv. 2.

5 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

6 Applica Tribum Levi, et fac stare in conspectu Aaron Sacerdotis ut ministrent ei, et excubent,

7 Et observent quidquid ad cultum pertinet multitudinis coram Tabernaculo testimonii.

8 Et custodiant vasa Tabernaculi, servientes in ministerio eius.

9 Dabisque dono Levitas

10 Aaron et filiis eius, quibus traditi sunt a filiis Israel: Aaron autem et filios eius constitues super cultum Sacerdotii. Externus qui ad ministrandum accesserit, morietur.

11 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

12 Ego tuli Levitas a filiis Israel pro omni primogenito, qui aperit vulvam in filiis Israel: eruntque Levitae mei.

5 Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

6 Haz llegar¹ á la Tribu de Leví, y que esté delante de Aarón el Sacerdote para que le sirvan, y que estén de vela²,

7 Y observen todo lo que pertenece al culto a nombre del Pueblo delante del Tabernáculo del testimonio.

8 Y tengan a su custodia los vasos del Tabernáculo, ocupándose en su ministerio.

9 Y darás en don los Levitas **10** A Aarón y á sus hijos, a quienes han sido entregados por los hijos de Israel: mas a Aarón y a sus hijos los establecerás sobre el ministerio del Sacerdocio. Qualquiera otro que se introduzca en el ministerio, morirá.

11 Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

12 Yo he tomado de los hijos de Israel a los Levitas por todo primogénito, que abre el útero³ en los hijos de Israel: y serán míos los Levitas.

¹ Esta separación de los Levitas hecha por particular orden de Dios, es su vocación y elección al ministerio del Tabernáculo, y al servicio de los Sacerdotes.

² Los *lxx.* και φιλάξουσι τὰς φυλάκας αὐτοῦ, και τὰς φυλάκας τῶν υἱῶν ἰσραὴλ, *y guardaron sus guardias y las de los hijos de Israel.* Y lo mismo en el texto Hebréo. En lo que se comprehende el sumo cuidado que debían tener de todas las cosas que pertenecían al Tabernáculo y a su servicio, haciendo sus velas y turnos por las noches, S. AUGUST. *Quaest. iv. in Numer.* del mismo modo que se hacían en el campo; cuidando con la mayor atención que todas sus acciones infundiesen respeto y veneración en

Tom. II.

el corazón del Pueblo hácia aquel Señor a quien se dirigían aquellos cultos, y que todos cumpliesen con la mayor exactitud la parte que les tocaba; y evitando, aunque fuera exponiendo su vida, que ninguno osase profanar la santidad de aquel lugar.

³ MS. 7. *De la primera Nascion.* Dios escogió esta Tribu para que peculiarmente se empleara en su ministerio, por el zelo que mostró en vengar la injuria que hizo el Pueblo a su Criador adorando el becerro de oro: *Exod. xxxii.* con cuya acción consagraron sus manos al Señor; pues no perdonaron a sus parientes mas cercanos, ni aun a sus mismos hijos. *Deuter. xxxiii.* Y así Dios en recompensa de esta piedad y zelo los des-

13 Meum^a est enim omne primogenitum: ex quo percussi primogenitos in terra Aegypti; sanctificavi mihi quidquid primum nascitur in Israël ab homine usque ad pecus, mei sunt: ego Dominus.

14 Locutusque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai, dicens:

15 Numera filios Levi per domos patrum suorum et familias, omnem masculum ab uno mense et supra.

16 Numeravit Moyses, ut praeceperat Dominus,

17 Et^b inventi sunt filii Levi per nomina sua, Gerson et Caath et Merari.

18 Filii Gerson: Lebni et Semei.

19 Filii Caath: Amram et Iesaar, Hebron et Oziel.

20 Filii Merari: Moholi et Mussi.

21 De Gerson fuere familiae duae, Lebnitica et Semeitica:

22 Quarum numeratus est po-

tinó para su Sacerdocio, despojando de él a Rubén, a quien como a primogénito pertenecía, por el incesto que cometió con Bala concubina de su padre.

¹ No solo me pertenecen por haberlos criado, sino peculiarmente por haberlos preservado quando mi Angel quitó la vida a todos los de los Egypcios.

² Esto es, quise que fuese separado para mí, y que se me consagrara.

³ La razon de esto es, porque en aquella edad debian ser ofrecidos al Señor los primogénitos, y como los Levitas entraban a ocupar el lugar de estos, por esto se contaban desde aquella edad, y

^a Exod. XIII. 2. Infr. VIII. 16.

13 Porque mio es todó primogénito¹: desde el día que herí a los primogénitos en tierra de Egipto; me consagré para mí² todo lo primero que nace en Israël desde el hombre hasta la bestia, míos son: yo el Señor.

14 Y habló el Señor a Moyses en el desierto de Sinai, diciendo:

15 Cuenta los hijos de Levi por las casas y familias de sus padres, todos los varones de un mes y arriba³.

16 Moysés los contó, como lo habia ordenado el Señor,

17 Y fueron alistados los hijos de Levi por sus nombres, Gerson y Caath y Merari.

18 Los hijos de Gerson: Lebni y Semei.

19 Los hijos de Caath: Amram y Jesaar, Hebrón y Oziel.

20 Los hijos de Merari: Moholi y Mussi.

21 De Gerson hubo dos familias, la de Lebni y la de Semei:

22 De las quales todos los va-

así era mayor el número que se substituía al de los primogénitos. En el Cap. IV. 3. se cuentan desde los treinta hasta los cincuenta años; porque allí se destinan para que lleven el Tabernáculo, y todo lo que a él pertenecía. En el Cap. VIII. 24. se cuentan desde veinte y cinco años; porque allí se trata de otros ministerios en que los mas jóvenes debian asistir a los mas ancianos. Y últimamente David los hizo contar de veinte años arriba; por quanto debiendo ser fixa su mansion en el Templo a cuyo servicio estaban destinados, los oficios y exercicios en que se empleaban eran mas ligeros y llevaderos.

^b Exod. VI. 16.

pulus sexus masculini ab uno mense et supra, septem millia quingenti.

23 Hi post Tabernaculum metabuntur ad occidentem,

24 Sub Principe Eliasaph filio Laél.

25 Et habebunt excubias in Tabernaculo foederis

26 Ipsum Tabernaculum et operimentum eius, tentorium quod trahitur ante fores tecti foederis, et cortinas atrii: tentorium quoque quod appenditur in introitu atrii Tabernaculi, et quidquid ad ritum Altaris pertinet, funes Tabernaculi et omnia utensilia eius.

27 Cognatio Caath habit populos Amramitas et Iesaaritas et Hebronitas et Ozielitas. Hae sunt familiae Caathitarum recensitae per nomina sua:

28 Omnes generis masculini ab uno mense et supra, octo millia sexcenti habebunt excubias Sanctuarii,

29 Et castrametabuntur ad meridianam plagam.

30 Princepsque eorum erit Elisaphan filius Oziel:

31 Et custodient Arcam, mensamque et candelabrum, Altaria et vasa Sanctuarii, in quibus ministratur, et velum, cunctamque huiusmodi suppellectilem.

¹ MS. 3. *Mayor.*

² Véase arriba v. 6. y 7. y tambien en el Capitulo siguiente el destino y ocupacion que se dió a cada una de estas familias.

³ Se llaman en el texto Pueblos estas Tom. II.

rones que fueron contados de un mes y arriba, siete mil y quinientos.

23 Estos acamparán a las espaldas del Tabernáculo al occidente,

24 Teniendo por Príncipe¹ a Eliasaph hijo de Laél.

25 Y velarán² en el Tabernáculo de la alianza para guardar

26 El mismo Tabernáculo y su cubierta, el velo que se corre delante de las puertas del Tabernáculo de la alianza, y las cortinas del atrio: tambien el velo que pende a la entrada del atrio del Tabernáculo, y todo lo que pertenece al ministerio del Altar, el cordage del Tabernáculo y todos sus utensilios.

27 La descendencia de Caath tendrá las familias de los Amramitas³ y los Jesaaritas y los Hebronitas y los Ozielitas. Estas son las familias de los Caathitas registradas por sus nombres:

28 Todos los varones de un mes y arriba, ocho mil y seiscientos velarán en la guarda del Santuario,

29 Y acamparán en la parte meridional.

30 Y su Príncipe será Elisaphan hijo de Oziel:

31 Y tendrán a su custodia el Arca, y la mesa y el candelero, el Altar y los vasos del Santuario, que sirven para el ministerio, y el velo⁴, y todos los muebles de esta clase.

familias, porque eran muy numerosas.

⁴ Este era el que estaba a la entrada del Santuario, en el que se envolvía el Arca del Señor que llevaban los Caathitas: los otros velos estaban al cuidado, a la custodia y direccion de los Gersonitas.

32 Princeps autem Principum Levitarum Eleazar filius Aaron Sacerdotis, erit super excubitores custodiae Sanctuarii.

33 At vero de Merari erunt populi Moholitae et Musitae recensiti per nomina sua:

34 Omnes generis masculini ab uno mense et supra, sex millia ducenti.

35 Princeps eorum Suriel filius Abihaiel: in plaga septentrionali castrametabuntur.

36 Erunt sub custodia eorum tabulae Tabernaculi et veteres et columnae ac bases earum, et omnia quae ad cultum huiusmodi pertinent:

37 Columnaeque atrii per circuitum cum basibus suis, et paxilli cum funibus.

38 Castrametabuntur ante Tabernaculum foederis, id est, ad orientalem plagam, Moyses et Aaron cum filiis, habentes custodiam Sanctuarii in medio filiorum Israel: quisquis alienus accesserit, morietur.

39 Omnes Levitae quos numeraverunt Moyses et Aaron iuxta praeceptum Domini per familias suas in genere masculi-

32 Mas Eleazár hijo de Aarón el Sacerdote Príncipe de los Príncipes¹ de los Levitas, tendrá la superintendencia de los que velan en la guarda del Santuario.

33 Y de Merari serán las familias de los Moholitas y de los Musitas registradas por sus nombres:

34 Todos los varones de un mes y arriba, seis mil y doscientos.

35 Su Príncipe es Suriel hijo de Abihaiel: tendrán sus Reales en la parte septentrional.

36 Estarán a su cuidado las tablas del Tabernáculo y las varas y las columnas y sus bases, y todas las cosas que pertenecen a este servicio:

37 Y las columnas con sus bases al rededor del atrio, y los clavos con sus cuerdas.

38 Se alojarán delante del Tabernáculo de la alianza, esto es, a la parte oriental, Moisés y Aarón con sus hijos,² teniendo a su custodia el Santuario en medio de los hijos de Israel: todo extraño que se acercare, morirá.

39 Todos los Levitas que contaron Moisés y Aarón³ según el mandamiento del Señor por sus familias varones de un

¹ Lo que era Aarón respecto de los Sacerdotes, era Eleazár respecto de los Levitas; pero todos subordinados a Aarón, en quien residía la suprema autoridad del Sacerdocio. Era también Eleazár, aun en vida de su padre, aunque subordinado a él, el primero o principal de los otros Sacerdotes; y así en este mismo sentido algunos otros que no eran soberanos Pontífices, son llamados frecuentemente Príncipes de los Sacerdotes.

MATTH. II. 4. XVI. 21. XXI. 15.

² Los hijos de Moisés se contaban entre los Caathitas, v. 27. y I. Paralip. XXIII. 12.

³ Los Rabinos ponen puntos sobre la palabra Aarón, como denotando que está por demás en este lugar; pero es fácil conocer que asistió a este censo a las órdenes de Moisés. La conjunción y en estos censos denota inclusión del año que precede, y es necesaria en la versión.

no a mense uno et supra, fuerunt viginti duo millia.

40 Et ait Dominus ad Moysen: Numera primogenitos sexus masculini de filiis Israel ab uno mense et supra, et habebis summam eorum.

41 Tollesque Levitas mihi pro omni primogenito filiorum Israel, ego sum Dominus: et pecora eorum pro universis primogenitis pecorum filiorum Israel.

42 Recensuit Moyses, sicut praeceperat Dominus, primogenitos filiorum Israel:

43 Et fuerunt masculi per nomina sua a mense uno et supra, viginti duo millia ducenti septuaginta tres.

44 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

45 Tolle Levitas pro primogenitis filiorum Israel, et pecora Levitarum pro pecoribus eorum, eruntque Levitae mei. Ego sum Dominus.

46 In pretio autem ducentorum septuaginta trium, qui excedunt numerum Levitarum de primogenitis filiorum Israel,

mes y arriba, fueron veinte y dos mil.¹

40 Y dixo el Señor a Moyses: Cuenta los primogénitos varones de los hijos de Israel de un mes y arriba, y tendrás la suma de ellos.

41 Y tomarás los Levitas para mí en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, yo soy el Señor: y sus ganados en vez de todos los primer nacidos de los ganados de los hijos de Israel:

42 Contó Moisés, como el Señor lo había mandado, los primogénitos de los hijos de Israel:

43 Y los varones de un mes y arriba por sus nombres, fueron veinte y dos mil doscientos y setenta y tres.

44 Y habló el Señor a Moyses, diciendo:

45 Toma los Levitas en vez de los primogénitos de los hijos de Israel, y los ganados de los Levitas en vez de sus ganados, y los Levitas serán míos. Yo soy el Señor.

46 Mas por rescate de los doscientos y setenta y tres primogénitos de los hijos de Israel, que exceden al número de los Levitas,

¹ Si se hacen las tres sumas de los Levitas que aquí se refieren, resultan veinte y dos mil y trescientos: y la de los primogénitos que hizo Moisés de los primogénitos de los Israelitas fué de veinte y dos mil doscientos setenta y tres: v. 43. y así se ve que los Levitas excedían en veinte y siete al número de los primogénitos. ¿Cómo pues se dice en el v. 39. que fueron veinte y dos mil; y mandó Dios a Moyses, v. 46. que rescatara los doscientos setenta y nueve en que excedían los primogénitos a los Levitas? Se responde comunmente, que los tres-

cientos Levitas que habia de exceso, eran también primogénitos, y por consiguiente pertenecían ya como tales al Señor, y no podían entrar a suplir por los de los Israelitas; y así quedando veinte y dos mil Levitas que no eran primogénitos, podían suplir por igual número de los de Israel; y de este modo el número de los primogénitos de Israel excedía al de los Levitas en doscientos setenta y tres que eran los que se debían rescatar. Es la opinion de nuestro ALPHONSO DE MADRIGAL, conocido por el TOSTADO, que siguen otros muchos Intérpretes.

47 Accipies quinque siclos per singula capita ad mensuram Sanctuarii^a. Siclus habet viginti obolos.

48 Dabisque pecuniam Aaron et filiis eius, pretium eorum qui supra sunt.

49 Tulit igitur Moyses pecuniam eorum qui fuerant amplius, et quos redemerant a Levitis:

50 Pro primogenitis filiorum Israël, mille trecentorum sexaginta quinque siclorum iuxta pondus Sanctuarii;

51 Et dedit eam Aaron et filiis eius iuxta verbum quod praeceperat sibi Dominus.

47 Tomarás cinco siclos por cada cabeza¹ segun la medida² del Santuario. El siclo tiene veinte óbolos.

48 Y darás este dinero a Aaron y a sus hijos, en precio de los que son de mas.

49 Tomó pues Moisés el dinero de los que eran de mas, y por los quales se pagaba el rescate en lugar de los Levitas:

50 Por los primogénitos de los hijos de Israël, mil trescientos y sesenta y cinco siclos³ segun el peso del Santuario;

51 Y lo dió a Aaron y a sus hijos segun el órden que el Señor le habia dado.

¹ De los doscientos setenta y tres que habia de mas.

² Este era el precio señalado por el rescate de un niño consagrado a Dios, desde un mes de edad hasta los cinco años. *Levit. xxvii. 6.* No consta si esto se repartió por suerte, o si contri-

buyeron todos por partes iguales, o si fueron los que pagaron esta cantidad los últimos doscientos setenta y tres de los primogénitos.

³ Que valen diez mil setecientos cincuenta y nueve reales y catorce maravedís.

^a *Exod. xxx. 13. Levit. xxvii. 25. Infra xviii. 16. Ezech. xlv. 12.*

CAPITULO IV.

Se cuentan los Levitas que habia de treinta años arriba, y se halla que son ocho mil quinientos y ochenta. Se les distribuyen varios empleos por familias.

¹ Locutusque est Dominus ad Moysen et Aaron, dicens:

² Tolle summam filiorum Caath de medio Levitarum per

¹ Y habló el Señor a Moysés y a Aaron, diciendo:

² Toma la suma de los hijos de Caath¹ de entre los Levi-

¹ Aunque Gersón era el hijo mayor de Leví, y Caath el segundo; esto no obstante los hijos de Caath son preferi-

dos en el ministerio a los de Gersón, por quanto Moysés y Aaron eran hijos de Amrám hijo de Caath; y así son des-

domos et familias suas,

3 A trigesimo anno et supra usque ad quinquagesimum annum, omnium qui ingrediuntur ut stent et ministrent in Tabernaculo foederis.

4 Hic est cultus filiorum Caath: Tabernaculum foederis, et sanctum sanctorum

5 Ingredientur Aaron et filii eius, quando movenda sunt castra, et deponent velum quod pendet ante fores, involventque eo Arcam testimonii,

6 Et operient rursum velamine ianthinarum pellium, extendentque desuper pallium totum hyacinthinum, et inducent vestes.

7 Mensam quoque propositionis involvent hyacinthino pallio, et ponent cum ea thuribula et mortariola, cyathos et

tas por sus casas y familias,

3 Desde los treinta años y arriba hasta los cincuenta¹, de todos los que entran en el Tabernáculo de la alianza para asistir y servir en él.

4 Estas son las funciones de los hijos de Caath: en el Tabernáculo, y en el Santo de los Santos

5 Entrarán Aaron y sus hijos², quando se hubiere de mover el campo, y baxarán el velo que está pendiente³ delante de la puerta, y envolverán con él el Arca del testimonio,

6 Y la guarnecerán de nuevo con una cubierta de pieles de jacintho, y tenderán encima un paño todo de jacintho, y atravesarán sus varas.⁴

7 Y envolverán la mesa de la proposicion con un paño⁵ de jacintho, y pondrán con ella los incensarios y los morteros, las copas y las tazas

tinados y escogidos para lo que habia mas santo en el empleo de los Levitas.

¹ Véase la nota al v. 12. del Capitulo precedente.

² S. PABLO dice, que solo el sumo Sacerdote podia entrar una vez al año en el Santuario. Y aquí se dice que los Sacerdotes inferiores entraban con Aaron para descolgar el velo, envolver el Arca... siempre que se hubiera de mover el campo. Pero esta era una excepcion necesaria para poder mudar el Tabernáculo, y llevarlo de una parte a otra: fuera de que hablando propiamente, no subsistia el Santuario luego que se descolgaba el velo que lo separaba del Santo, por quanto dexaba ya de tener aquella disposicion que Dios habia mandado. Y se puede añadir tambien, que Dios que habia ordenado lo primero, dispensaba en lo segundo para el fin que dexamos dicho. Los Levitas no podian tocar ni mirar el Arca, ántes que Aaron y sus hijos la cubrieran y envolvieran: por ésta

causa murieron los Bethsamitas. *1. Reg. vi. 19.*

³ En el Hebréo no se leen estas palabras.

⁴ Estas servian para llevar el Arca, y no se quitaban jamas de sus anillos o armellas. *Exod. xxv. 15.* Y así dexando otros modos de explicar este lugar, parece que lo que aquí encarga Moysés es, que envolviendo y cubriendo el Arca sin quitarle las varas o barras, acomodasen y dispusiesen estas de manera que los Levitas pudiesen con facilidad cargarlas sobre los hombros para llevar el Arca. El texto Hebréo *וְשָׂמוּ בְּאֵזְרֵיהֶם* *vesamú baddáv*, y pondrán sus barras; esto es, las pondrán sobre los hombros de los Levitas; o como otros exponen, las acomodarán y dexarán en disposicion que los Levitas puedan fácilmente cargarlas sobre sus hombros para llevar el Arca: pero es fácil de conocer que estas varas se podian pasar y despasar por sus anillos.

⁵ MS. 8. *En el pallio.*